

10 mei 2015
Zoetermeer

Matteüs 16

¹³ Toen Jezus in de omgeving van Caesarea Filippi gekomen was, vroeg Hij zijn discipelen en zeide: Wie zeggen de mensen, dat de Zoon des mensen is?

[= uiterste noorden van Israël, bij de Hermon >]

ΕΛΘΩΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΜΕΡΗ
komende	echter	de	Jezus	tot-in	de	delen
was gekomen	toen	-	Jezus	in	de	omgeving

ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ	ΤΗΣ	ΦΙΛΙΠΠΟΥ
van-Caesarea	van-de	Filippus
van Caesarea	-	Filippi

Palestina in de tijd van Jezus

Middellandse Zee

FENICIË

GALILEA

Kapernaüm

Kana

Tetrarchie van Herodes Antipas

Nazareth

Sidon

Tyrus

Caesarea Filippi

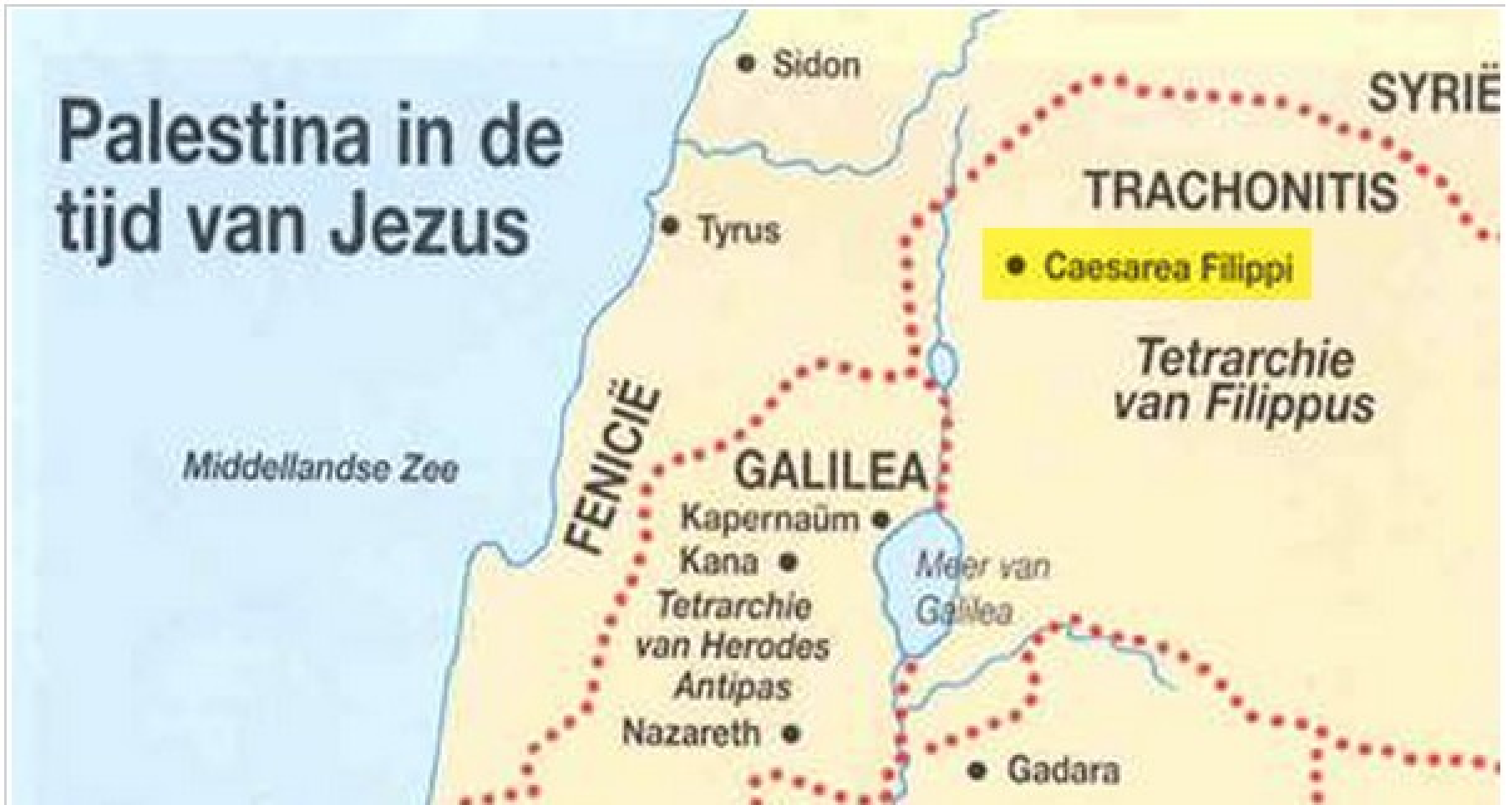
TRACHONITIS

Tetrarchie van Filippus

Gadara

Meer van Galilea

SYRIË





Banias, de bronnen van de Jordaan.

> Paneas – de grot van *Pan* (= Griekse god die vrees bij *allen* veroorzaakt - *paniek*)



uitzicht op de berg Hermon

Matteüs 16

¹³ Toen Jezus in de omgeving van Caesarea Filippi gekomen was, vroeg Hij zijn discipelen en zeide: Wie zeggen de mensen, dat de Zoon des mensen is?

lett. de zoon van de mens

Ps. 8:5 Ben Adam

ἩΡΩΤΑ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΤΙΝΑ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ
hij-vroeg	de	leerlingen	van-hem	zeggende	wie?	zeggende
Hij vroeg	-	discipelen	zijn	en zeide	wie	zeggen

ΟΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΕΙΝΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
de	mensen	te-zijn	de	Zoon	van-de	mens
de	mensen	dat is	de	Zoon	des	mensen

Matteüs 16

¹⁴ En zij zeiden:
Sommigen: Johannes de Doper;
anderen: Elia;
weer anderen: Jeremia, of een der profeten.

ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΑΝ
degenen	echter	zij-zeggen
-	en	zij zeiden

ΟΙ	ΜΕΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΝ	ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ
degenen	inderdaad	Johannes	de	Doper
-	sommigen	Johannes	de	Doper

Matteüs 16

¹⁴ En zij zeiden:
Sommigen: Johannes de Doper;
anderen: Elia;
weer anderen: Jeremia, of een der profeten.

ἄλλοι	δέ	Ἠλίαν
anderen	echter	Elia
anderen	-	Elia

Matteüs 16

¹⁴ En zij zeiden:
Sommigen: Johannes de Doper;
anderen: Elia;
weer anderen: Jeremia, of een der profeten.

ΕΤΕΡΟΙ	ΔΕ	ΙΕΡΕΜΙΑΝ	Η	ΕΝΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
anderen ^s	echter	Jeremia	of	één	van-de	profeten
anderen	weer	Jeremia	of	één	der	profeten

Matteüs 16

¹⁵ Hij zeide tot hen:
Maar gij, wie zegt gij, dat Ik ben?

ΛΕΓΕΙ ΔΥΤΟΙC

hij-zegt tot-hen

Hij zeide tot hen

ΥΜΕΙC ΔΕ ΤΙΝΑ ΜΕ ΛΕΓΕΤΕ ΕΙΝΑΙ

jullie echter wie? mij jullie-zeggen te-zijn

gij maar wie lk gij zegt dat .. ben

Matteüs 16

¹⁶ Simon Petrus antwoordde en zeide:

Gij zijt de Christus,
de Zoon van de levende God!

Petrus/ Kefas – bijnaam

reeds bij zijn roeping; Joh.1:43

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΣΥ	ΕΙ
antwoordende	echter	Simon	Petrus	zei	jij	bent
antwoordde	-	Simon	Petrus	en zeide	Gij	zijt

Matteüs 16

¹⁶ Simon Petrus antwoordde en zeide:
Gij zijt de Christus,
de Zoon van de levende God!

[= de God die allen levendmaakt; 1Tim.6:13
> Mat.16:21]

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΣΥ	ΕΙ
antwoordende	echter	Simon	Petrus	zei	jij	bent
antwoordde	-	Simon	Petrus	en zeide	Gij	zijt

Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΖΩΝΤΟΣ
de	Christus	de	Zoon	van-de	God	de	levende
de	Christus	de	Zoon	van de	God	-	levende

Matteüs 16

¹⁷ Jezus antwoordde en zeide:
Zalig zijt gij, Simon Barjona,
want vlees en bloed
heeft u dat niet geopenbaard,
maar mijn Vader, die in de hemelen is.

= zoon van Jona
naam herinnert aan de profeet...



ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ
antwoordende	echter	de	Jezus	zei	tothem
antwoordde	-	-	Jezus	en zeide	-

ΜΑΚΑΡΙΟΣ	ΕΙ	ΣΙΜΩΝ	ΒΑΡΓΙΩΝΑ
gelukkig	jij-bent	Simon	Bar-Jona
zalig	gij zijt	Simon	Barjona

Matteüs 16

¹⁷ Jezus antwoordde en zeide:
Zalig zijt gij, Simon Barjona,
want vlees en bloed
heeft u dat niet geopenbaard,
maar mijn Vader, die in de hemelen is.

[door zijn Woord!]

ΟΤΙ ΣΑΡΞ ΚΑΙ ΑΙΜΑ ΟΥΚ ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ ΣΟΙ
dat vlees en bloed niet onthult aanjou
want vlees en bloed niet heeft dat geopenbaard u

ΑΛΛ Ο ΠΑΤΗΡ ΜΟΥ Ο ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ
maar de Vader van-mij degene in de hemelen
maar - Vader mijn die is in de hemelen

Matteüs 16

¹⁸ En Ik zeg u, dat gij Petrus zijt,
en op deze petra
zal Ik mijn gemeente bouwen
en de poorten van het dodenrijk
zullen haar niet overweldigen.

petros ♂ <=> petra ♀

"heeft u DAT niet geopenbaard"

"DEZE petra" = Petrus' belijdenis >

ΚΑΓΩ	ΔΕ	ΣΟΙ	ΛΕΓΩ	ΟΤΙ	ΣΥ	ΕΙ	ΠΕΤΡΟΣ
en-ik	echter	totjouw	zeg	dat	jij	bent	Petrus
en Ik	-	u	zeg	dat	gij	zijt	Petrus

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΠΕΤΡΑ
en	op	deze	de	rots
en	op	deze	-	petra

1Petrus 2

⁴ En komt tot Hem,
DE LEVENDE STEEN,
door de mensen wel verworpen,
maar bij God uitverkoren en kostbaar
(...)

⁷ De steen,
die de bouwlieden afgekeurd hadden,
die is geworden
tot een hoeksteen
en een steen des aanstoots
en een rots der ergernis...

ΚΑΙ ΠΕΤΡΑ ΣΚΑΝΔΑΛΟΥ

en rots van-valstrik

en een rots der ergernis

claim van de 'Rooms-Katholieke Kerk':



Petrus = de eerste bisschop van Rome
waarop de kerk is gebouwd

- ❑ Nergens in de Schrift lezen we dat Petrus ooit in Rome was!
Ook niet in 1Petrus 5:13 (!)...
- ❑ Nergens in de Schrift lezen we dat Petrus zijn apostelschap heeft overgedragen.
Een apostel is een ooggetuige van de opgestane Heer (Hand.1:22; 1Kor.9:1).
- ❑ Petrus was een "apostel van de besnijdenis" (Gal.2:7).
Samen met Jakobus en Johannes richtte hij zijn blik op "de besnijdenis" en niet op de natiën (Gal.2:9).

Matteüs 16

¹⁸ En Ik zeg u, dat gij Petrus zijt,
en op deze petra
zal Ik mijn gemeente bouwen
en de poorten van het dodenrijk
zullen haar niet overweldigen.

[= toekomstige tijd]

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ
ik-zal-bouwen	van-mij	de	uitgeroepen-vergadering
Ik zal bouwen	mijn	-	gemeente

Matteüs 16

¹⁸ En Ik zeg u, dat gij Petrus zijt,
en op deze petra
zal Ik mijn gemeente bouwen
en de poorten van het dodenrijk
zullen haar niet overweldigen.

Primair:
de ekklesia uit Israël
i.v.m. de openbaring van het Koninkrijk.

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ
ik-zal-bouwen	van-mij	de	uitgeroepen-vergadering
Ik zal bouwen	mijn	-	gemeente

Matteüs 16

¹⁸ En Ik zeg u, dat gij Petrus zijt,
en op deze petra
zal Ik mijn gemeente bouwen
en de poorten van het dodenrijk
zullen haar niet overweldigen.

[Openbaring 12 >]

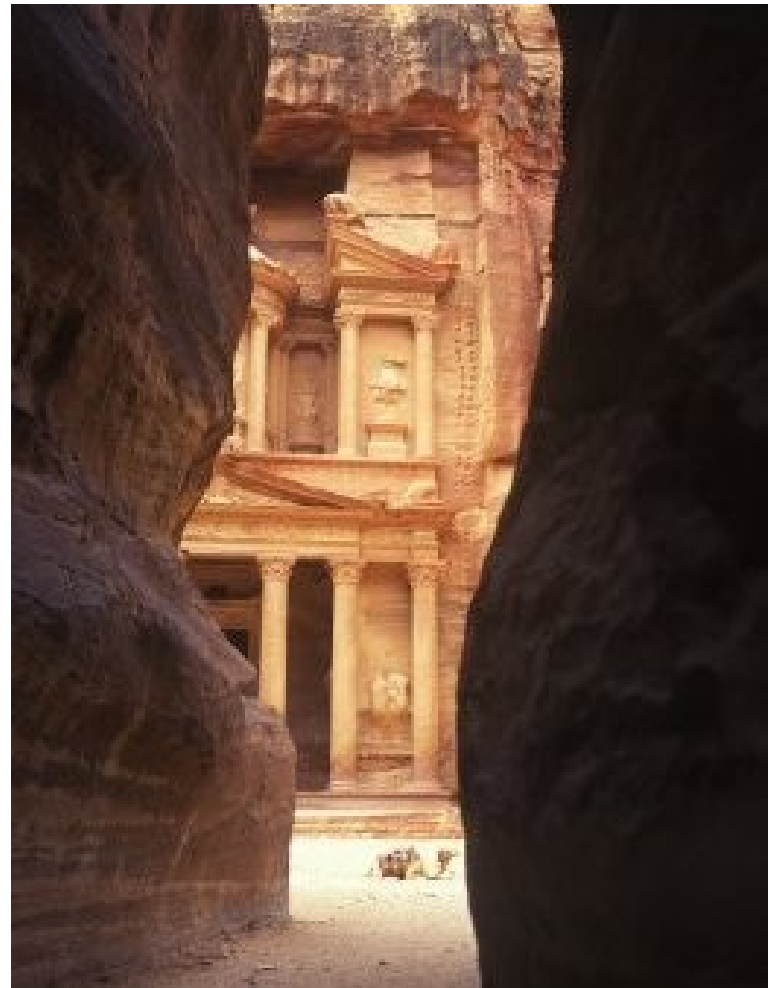
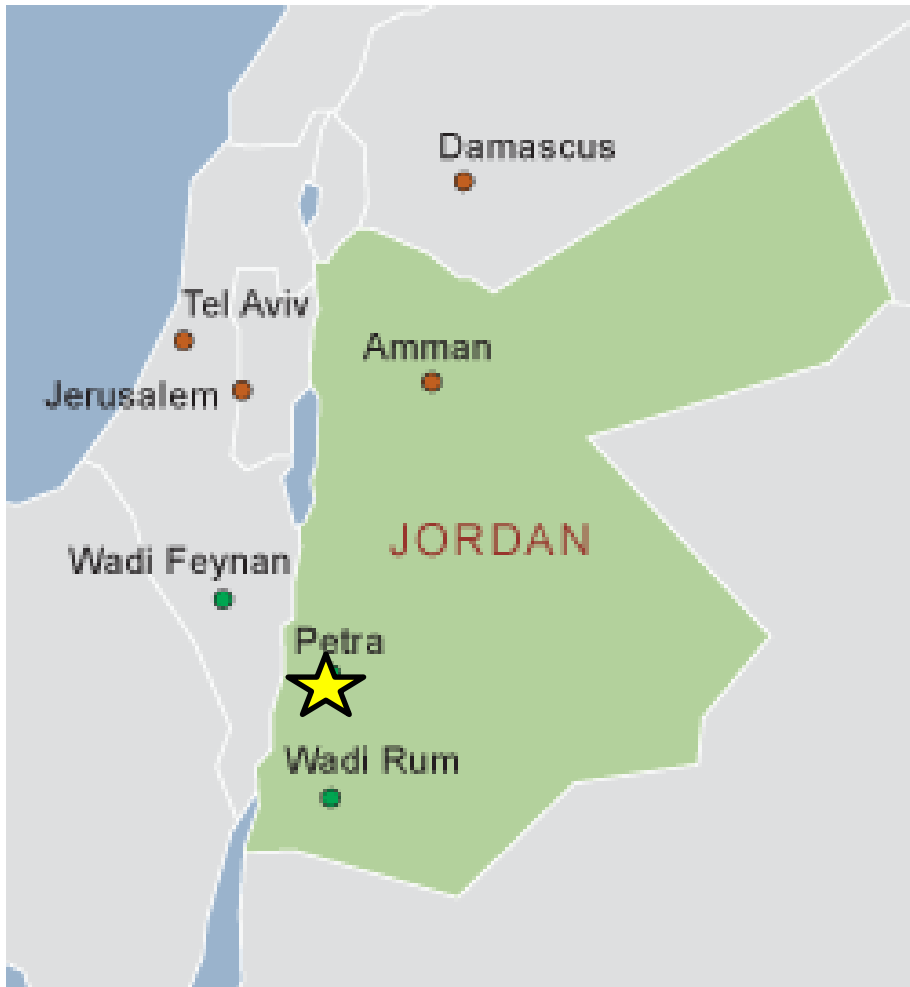
ΚΑΙ ΠΥΛΑΙ ΔΔΟΥ
en poorten van-Onwaarneembare
en de poorten van het dodenrijk

ΟΥ ΚΑΤΙΧΥCOYCIN ΑΥΤΗC
niet |zullen-de-overhand-krijgen van-haar
niet zullen overweldigen haar

Openbaring 12

⁵ En zij (= *Israël*) baarde een zoon,
een mannelijk wezen,
dat alle heidenen zal hoeden
met een ijzeren staf;
en haar kind werd plotseling weggevoerd
naar God en zijn troon.

⁶ En de vrouw vluchtte naar de woestijn,
waar zij **een plaats heeft,**
door God bereid,
opdat zij daar twaalfhonderd zestig dagen
onderhouden zou worden.



Matteüs 16

¹⁹ Ik zal u de sleutels geven van het Koninkrijk der hemelen, en wat gij op aarde binden zult, zal gebonden zijn in de hemelen, en wat gij op aarde ontbinden zult, zal ontbonden zijn in de hemelen.

Petrus zou deuren openen:
Hand.2; Hand.8; Hand. 10

ΔΩCΩ COI TAC KΛEΙΔAC

Ik zal geven u de sleutels

Ik zal geven u de sleutels

THC BACIΛEIAC TΩN OYPAΩΩN

van-het koninkrijk van-de hemelen

van het Koninkrijk der hemelen

Matteüs 16

¹⁹ Ik zal u de sleutels geven van het Koninkrijk der hemelen, en wat gij op aarde binden zult, zal gebonden zijn in de hemelen, en wat gij op aarde ontbinden zult, zal ontbonden zijn in de hemelen.

[= bindend verklaren]

ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	ΔΗΧΗC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
en	wat	in-het-geval-dat	(dat)-jij-zou-binden	op	de	aarde
en	wat	-	gij zult binden	op	-	aarde

ΕCΤΑΙ	ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΟΥΡΑΝΟΙC
zal-zijn~	gebonden-zijnde~	in	de	hemelen
zal zijn	gebonden	in	de	hemelen

Matteüs 16

¹⁹ Ik zal u de sleutels geven van het Koninkrijk der hemelen, en wat gij op aarde binden zult, zal gebonden zijn in de hemelen, en wat gij op aarde ontbinden zult, zal ontbonden zijn in de hemelen.

[= ontbindend verklaren (b.v. het oude verbond)]

ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	ΛΥΧΗ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
en	wat	in-het-geval-dat	(dat)-jij-zou-losmaken	op	de	aarde
en	wat	-	gij zult ontbinden	op	-	aarde

ΕΣΤΑΙ	ΛΕΛΥΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ
zal-zijn~	losgemaakt-zijnde~	in	de	hemelen
zal zijn	ontbonden	in	de	hemelen

Matteüs 16

²⁰ Toen verbood Hij met nadruk
zijn discipelen aan iemand te zeggen:
Hij is de Christus.

> prematuur
Hand.2:36

TOTE	ΔΙΕΚΤΕΙΛΑΤΟ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΝΙ
dán	'hij-waarschuwt~	de	leerlingen	opdat	aan-niemand
toen	Hij verbood met nadruk	zijn	discipelen	-	aan iemand

ΕΙΠΩΣΙΝ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
(dat)-zij-zullen-zeggen	dat	hij	is	de	Christus
te zeggen	-	Hij	is	de	Christus

Matteüs 16

²¹ Van toen aan begon Jezus Christus zijn discipelen te tonen, dat Hij naar Jeruzalem moest gaan en veel lijden van de zijde der oudsten en overpriesters en schriftgeleerden en gedood worden en ten derden dage opgewekt worden.

ΑΠΟ	ΤΟΤΕ	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς
van-af	dat-moment	'begint~	de	Jezus
van aan	toen	begon	-	Jezus Christus

ΔΕΙΚΝΥΕΙΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ
te-tonen	aan-de	leerlingen	van-hem
te tonen	-	discipelen	zijn

Matteüs 16

²¹ Van toen aan begon Jezus Christus zijn discipelen te tonen,
dat Hij naar Jeruzalem moest gaan
en veel lijden van de zijde der oudsten
en overpriesters en schriftgeleerden
en gedood worden
en ten derden dage opgewekt worden.

ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ
dat	het-is-bindend	hem	tot-in	Jeruzalem	weg-te-komen
dat	moest	Hij	naar	Jeruzalem	gaan

Matteüs 16

21 Van toen aan begon Jezus Christus zijn discipelen te tonen, dat Hij naar Jeruzalem moest gaan en veel lijden van de zijde der oudsten en overpriesters en schriftgeleerden en gedood worden en ten derden dage opgewekt worden.

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ	ΠΑΘΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ
en	veel	te-lijden	van-af	de	oudsten
en	veel	lijden	van de zijde	der	oudsten

ΚΑΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ
en	hogepriesters	en	schriftgeleerden
en	overpriesters	en	schriftgeleerden

Matteüs 16

²¹ Van toen aan begon Jezus Christus zijn discipelen te tonen, dat Hij naar Jeruzalem moest gaan en veel lijden van de zijde der oudsten en overpriesters en schriftgeleerden en gedood worden en ten derden dage opgewekt worden.

ΚΑΙ ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ

en *gedood-te-worden*

en gedood worden

ΚΑΙ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ

en *in-de derde dag* *gewekt-te-worden*

en ten derden dage opgewekt worden